

Jdg

Chapter 3

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

בָּם	לְנִסּוֹת	יְהוָה	הֵנִיחַ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְאֵלֶּה	1			
dengan-mereka	untuk-menguji	TUHAN	ditinggalkan	yang	bangsa-bangsa	Dan-inilah				
	H5254	H3068	H3240			H0428				
כְּנָעַן:	מִלְחָמוֹת	כָּל-	אֵת	יָדְעוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	כָּל-	אֵת	יִשְׂרָאֵל	אֵת-
Kanaan	peperangan	semua	[part]	mengenal	tidak	yang	semua	[part]	Israel	[part]
	H4421	H3605	H0853	H3045	H3808		H3605	H0853	H3478	H0853

Inilah bangsa-bangsa yang dibiarkan TUHAN tinggal untuk mencobai orang Israel itu dengan perantaraan mereka, yakni semua orang Israel yang tidak mengenal perang Kanaan.

לְלַמְדָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	דִּירוֹת	דָּעַת	לְמַעַן	רַק	2
untuk-mengajarkan-mereka	Israel	bani	generasi-generasi	mengetahui	supaya	Hanya	
H3925	H3478		H1755	H1847	H4616	H7535	
	יָדְעוּם:	לֹא	לְפָנַי	אֲשֶׁר-	רַק	מִלְחָמָה	
	mengetahui-mereka	tidak	dahulu	yang	hanya	peperangan	
	H3045	H3808	H6440		H7535	H4421	

-- Maksudnya hanyalah, supaya keturunan-keturunan orang Israel yang tidak mengenal perang yang sudah-sudah, dilatih berperang oleh TUHAN.

וְתַחֲוֵי	וְתַצִּירֵנִי	הַכְּנַעֲנִי	וְכָל-	פְּלִשְׁתִּים	סַרְגִּי	וְחַמֶּשֶׁת	3
dan-orang-Hewi	dan-orang-Sidon	orang-Kanaan	dan-semua	orang-Filistin	raja	Lima	
H2340	H6722		H3605	H6430		H2568	
חַמַּת:	לְבוֹא	עַד	תְּרַמּוֹן־בַּעַל	מִהַר	הַלְבָנוֹן	תַּר	יֵשֵׁב
Hamat	ke-jalan-masuk	sampai	Baal-Hermon	dari-Gunung	Libanon	Gunung	yang-tinggal-di
H2574	H0935	H5704	H1179	H2022	H3844	H2022	H3427

Yang tinggal ialah kelima raja kota orang Filistin dan semua orang Kanaan, orang Sidon dan orang Hewi, yang mendiami pegunungan Libanon, dari gunung Baal-Hermon sampai ke jalan yang menuju ke Hamat.

לְדַעַת	יִשְׂרָאֵל	אֵת-	בָּם	לְנִסּוֹת	וַיְהִי־	4
untuk-mengetahui	Israel	[part]	dengan-mereka	untuk-menguji	Dan-adalah-mereka	
H3045	H3478	H0853		H5254	H1961	
	אֲשֶׁר-	יְהוָה	מִצְוֹת	אֵת-	הֲיִשְׁמְעוּ	
	yang	TUHAN	perintah-perintah	[part]	apakah-akan-mendengarkan-mereka	
		H3068	H4687	H0853	H8085	
	מֹשֶׁה:	בְּיַד-	אֲבוֹתָם	אֵת-	צִוָּה	
	Musa	melalui-tangan	nenek-moyang-mereka	[part]	telah-diperintahkan-Nya	
	H4872	H3027	H0001	H0853	H6680	

Mereka itu ada di sana, supaya Ia mencobai orang Israel dengan perantaraan mereka untuk mengetahui, apakah mereka mendengarkan perintah yang diberikan TUHAN kepada nenek moyang mereka dengan perantaraan Musa.

וְהָאֹמֹרִי dan-orang-Amori H0567	הַחֵתִּי orang-Het H2850	הַכְּנַעֲנִי orang-Kanaan	בְּתֵּיכָם di-tengah H7130	יָשְׁבוּ tinggal H3427	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	וּבְנֵי Dan-bani	5
		וְהַיְבוּסִי: dan-orang-Yebus H2983	וְהַחֲוִי dan-orang-Hewi H2340	וְהַפְּרִזִּי dan-orang-Feris H6522			

Demikianlah orang Israel itu diam di tengah-tengah orang Kanaan, orang Het, orang Amori, orang Feris, orang Hewi dan orang Yebus.

לְנָשִׁים sebagai-istri H0802	לָהֶם bagi-mereka H1992	בְּנוֹתֵיהֶם anak-anak-perempuan-mereka H1323	אֶת- [part] H0853	וַיִּקְחוּ Dan-mengambil-mereka H3947	6
לְבָנֵיהֶם kepada-anak-anak-lelaki-mereka	נָתַנּוּ memberilah-mereka H5414	בְּנוֹתֵיהֶם anak-anak-perempuan-mereka H1323	וְאֶת- dan-[part] H0853		
	פ [para] H0430	אֱלֹהֵיהֶם: allah-allah-mereka H0430	אֶת- [part] H0853	וַיַּעֲבְדוּ dan-beribadahlah-mereka H5647	

Mereka mengambil anak-anak perempuan, orang-orang itu menjadi isteri mereka dan memberikan anak-anak perempuan mereka kepada anak-anak lelaki orang-orang itu, serta beribadah kepada allah orang-orang itu.

	יְהוָה TUHAN H3068	בְּעֵינָי di-mata	הַרַע yang-jahat H7451	אֶת- [part] H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani	וַיַּעֲשׂוּ Dan-melakukanlah	7
אֶת- [part] H0853	וַיַּעֲבְדוּ dan-beribadahlah-mereka H5647	אֱלֹהֵיהֶם Allah-mereka H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- [part] H0853	וַיִּשְׁכְּחוּ dan-melupakanlah-mereka H7911			
				הָאֲשֵׁרוֹת: para-Asyera H0842	וְאֶת- dan-[part] H0853	הַבַּעַלִּים para-Baal		

Orang Israel melakukan apa yang jahat di mata TUHAN, mereka melupakan TUHAN, Allah mereka, dan beribadah kepada para Baal dan para Asyera.

בְּיָד ke-dalam-tangan H3027	וַיִּמְכְּרֵם dan-menjuallah-ia-mereka H4376	בְּיִשְׂרָאֵל terhadap-Israel H3478	יְהוָה TUHAN H3068	אָף murka H0639	וַיַּחַר- Dan-menyalalah H2734	8
אֶת- [part] H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- bani	וַיַּעֲבְדוּ dan-beribadahlah H5647	מְלָךְ raja H4428	רְשָׁעִים כּוּשָׁן Kusyan-Risyataim H3573	
				שְׁנָיִם: tahun H8141	שְׁמֹנֶה delapan H8083	רְשָׁעִים כּוּשָׁן Kusyan-Risyataim H3573

Lalu bangkitlah murka TUHAN terhadap orang Israel, sehingga Ia menjual mereka kepada Kusyan-Risyataim, raja Aram-Mesopotamia dan orang Israel menjadi takluk kepada Kusyan-Risyataim delapan tahun lamanya.

9 מוֹשִׁיעַ יְהוָה וַיִּזְעַקוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה
 penyelamat TUHAN dan-membangkitkanlah TUHAN kepada Israel bani Dan-berserulah
[H3467](#) [H3068](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3478](#) [H2199](#)

אָחִי לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-עֹתְנִיָּאל בֶּן-קִנְזַן וַיֹּשִׁיעֵם
 saudara Kenas anak Otniel [part] dan-menyelamatkanlah-ia-mereka Israel bagi-bani
[H0251](#) [H7073](#) [H6274](#) [H0853](#) [H3467](#) [H3478](#)

מִמֶּנּוּ הַקָּטָן מִכָּל קָלֵב
 daripadanya yang-lebih-muda Kaleb
[H3612](#)

Lalu berserulah orang Israel kepada TUHAN, maka TUHAN membangkitkan seorang penyelamat bagi orang Israel, yakni Otniel, anak Kenas adik Kaleb.

10 וַתְּהִי וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ-יְהוָה וַיִּזְעַקוּ וַיִּשְׁפֹּט אֶת-יִשְׂרָאֵל
 dan-keluarlah-ia Israel [part] dan-menghakimilah-ia TUHAN Roh atas-nya Dan-adalah
[H3318](#) [H3478](#) [H0853](#) [H8199](#) [H3068](#) [H7307](#) [H1961](#)

רִשְׁעָתוֹם כּוֹשֵׁן לְמַלְחָמָה וַיִּתֵּן יְהוָה בְּיָדוֹ אֶת-רִשְׁעָתוֹם כּוֹשֵׁן
 Kusyan-Risyataim [part] ke-dalam-tangannya TUHAN dan-menyerahkanlah untuk-berperang
[H3573](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3068](#) [H5414](#) [H4421](#)

מֶלֶךְ אַרָּם וַתֵּצֵא עָלָיו רִשְׁעָתוֹם כּוֹשֵׁן
 raja Aram dan-kuatlah atas tangannya dan-kuatlah
[H4428](#) [H0758](#) [H5810](#) [H3027](#) [H3573](#)

Roh TUHAN menghinggapinya dan ia menghakimi orang Israel. Ia maju berperang, lalu TUHAN menyerahkan Kusyan-Risyataim, raja Aram, ke dalam tangannya, sehingga ia mengalahkan Kusyan-Risyataim.

11 וַתִּשְׁקַט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּמָּט וַיִּמָּט אֶת-עֹתְנִיָּאל בֶּן-קִנְזַן:
 [para] Dan-tenteram-lah tanah-itu empat-puluh tahun dan-matilah Otniel anak Kenas:
[H8252](#) [H0776](#) [H0705](#) [H8141](#) [H4191](#) [H6274](#) [H7073](#)

Lalu amanlah negeri itu empat puluh tahun lamanya. Kemudian matilah Otniel anak Kenas.

12 וַיִּסְבּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּסְבּוּ
 Dan-kembali-lah-mereka Israel bani Dan-kembali-lah-mereka
[H3254](#) [H3478](#) [H7451](#) [H3068](#)

וַיַּחֲזֶק יְהוָה אֶת-עֶגְלוֹן מֶלֶךְ-מוֹאָב עַל-יִשְׂרָאֵל עַל-כִּי-
 dan-menguatkanlah TUHAN [part] Eglon raja Moab atas Israel atas-nya
[H2388](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5700](#) [H4428](#) [H4124](#) [H3478](#)

עָשׂוּ אֶת-הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה:
 melakukan-lah-mereka [part] yang-jahat yang-jahat di-mata TUHAN
[H0853](#) [H7451](#) [H3068](#)

Tetapi orang Israel melakukan pula apa yang jahat di mata TUHAN; lalu Eglon, raja Moab, diberi TUHAN kuasa atas orang Israel, oleh sebab mereka telah melakukan apa yang jahat di mata TUHAN.

13 וַיִּאַסֶּף דָּן וַיִּאַסֶּף אֵלָיו אֶת-בְּנֵי עַמּוֹן וַעֲמֻלָּה וַיִּגְדֹּל
 Dan-mengumpulkan-lah-ia Dan-mengumpulkan-lah-ia kepadanya [part] kepada-bani Amon dan-Amalek dan-pergilah-ia
[H0622](#) [H0413](#) [H0853](#) [H5983](#) [H6002](#) [H3212](#)

וַיִּדָּן אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּירָשׁוּ אֶת-עִיר פּוּחֵן-הַתְּמָרִים:
 dan-memukuilah-ia [part] Israel [part] dan-merebutkanlah-mereka Kota Pohon-Palem
[H5221](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3423](#) [H0853](#) [H8558](#)

Raja ini mengajak bani Amon dan bani Amalek menjadi sekutunya. Lalu majulah ia dan memukul orang Israel kalah. Kota Pohon Korma diduduki mereka.

וַיֹּאמֶר dan-berkatalah-ia H0559	הִגְלָל Gilgal H1537	אֶת- dekat-[part] H0854	אֲשֶׁר yang	הַפְּסִילִים patung-patung H6456	מִן- dari	שָׁב kembali H7725	וְהוּא Tetapi-dia H1931	19
וַיֵּצֵאוּ dan-keluarlah H3318	הֵם diamlah H2013	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah-ia H0559	הַמֶּלֶךְ ya-raja H4428	אֵלָיְךָ kepadamu H0413	לִי bagiku	סֵתֵר rahasia	דְּבַר- pesan H1697	
			עָלָיו: atasnya	הָעֹמְדִים yang-berdiri H5975	כָּל- semua H3605	מֵעָלָיו dari-atasnya		

tetapi ia sendiri berhenti pada batu-batu berpahat yang di dekat Gilgal, dan kembali menghadap raja. Berkatalah ia: "Ada pesan rahasia yang kubawa untuk tuanku, ya raja." Kata Eglon: "Diamlah dahulu!" Maka semua orang yang berdiri di depannya itu pergi ke luar.

לוֹ baginya	אֲשֶׁר- yang	הַמְּקַרָּה yang-sejuk H4747	בְּעֻלֵית di-kamar-atas H5944	יָשָׁב duduk H3427	וְהוּא- dan-dia H1931	אֵלָיו kepadanya H0413	בָּא datang H0935	וַיֵּאָהוּד Dan-Ehud H0164	20
וַיִּקָּם dan-bangkitlah-ia	אֵלָיְךָ kepadamu H0413	לִי bagiku	אֱלֹהִים Allah H0430	דְּבַר- pesan H1697	אֵהוּד Ehud H0164	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	לְבַדּוֹ seorang-diri H0905		
							מֵעַל takhta	הַכֶּסֶּא: dari-atas H3678	

Lalu Ehud masuk mendapatkan dia, sedang ia duduk sendirian di kamar atas di rumah perangnya. Berkatalah Ehud: "Ada firman Allah yang kubawa untuk tuanku." Lalu bangunlah ia berdiri dari tempat duduknya.

הַחֶרֶב pedang-itu H2719	אֶת- [part] H0853	וַיִּקַּח dan-mengambil-ia H3947	שְׁמֹאלוֹ kirinya H8040	יָד tangan H3027	אֶת- [part] H0853	אֵהוּד Ehud H0164	וַיִּשְׁלַח Dan-mengulurkan-lah H7971	21
		בְּבֶטְנוֹ: ke-dalam-perutnya H0990	וַיִּתְקַעָּהּ dan-menikamkan-lah-ia-nya H8628			יְמִינוֹ kanannya H3225	יָרֵךְ paha H3409	
							מֵעַל dari-atas	

Kemudian Ehud mengulurkan tangan kirinya, dihunusnya pedang itu dari pangkal paha kanannya dan ditikamkannya ke perut raja,

בָּעֵד di-balik H1157	הַחֶלֶב lemak H2459	וַיִּסְגֵּר dan-menutuplah H5462	הַלְּהֵב mata-pedang H3851	אֶחָר sesudah	הַנֹּצֵב gagang H5325	גַּם- juga H1571	וַיָּבֵא Dan-masuk-lah H0935	22
וַיֵּצֵא dan-keluarlah H3318	מִבֶּטְנוֹ dari-perutnya H0990	הַחֶרֶב pedang-itu H2719	שָׁלַף mencabut-lah-ia H8025	לֹא tidak H3808	כִּי sebab	הַלְּהֵב mata-pedang H3851		
							הַפְּרָשָׁה: kotoran H6574	

sehingga hulunya beserta mata pedang itu masuk. Lemak menutupi mata pedang itu, sebab pedang itu tidak dicabutnya dari perut raja. Lalu keluarlah ia melalui pintu belakang.

Setelah ia sampai ke sana, ditiupnyalah sangkakala di pegunungan Efraim, lalu turunlah orang Israel bersamasama dengan dia dari pegunungan itu, dan ia sendiri di depan.

נָתַן telah-menyerahkan H5414	כִּי sebab	אֶחָרַי di-belakang-ku	רָדְפוּ kejarlah	אֲלֵהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah-ia H0559	28
וַיִּרְדּוּ dan-turunlah-mereka H3381	בְּיָדְכֶם ke-dalam-tanganmu H3027	מוֹאָב Moab H4124	אֶת- [part] H0853	אֹיְבֵיכֶם musuh-musuhmu H0341	אֶת- [part] H0853	יְהוָה TUHAN H3068
לְמוֹאָב ke-Moab H4124	הַיַּרְדֵּן sungai-Yordan H3383	מִעֲבְרוֹת tempat-penyeberangan	אֶת- [part] H0853	וַיִּלְכְּדוּ dan-merebutlah-mereka H3920	אֶחָרָיו di-belakangnya	
	לְעֵבֵר: untuk-menyeberang	אִישׁ seorang-pun H0376	נָתַנּוּ membiarkan-mereka H5414	וְלֹא- dan-tidak H3808		

Berkatalah ia kepada mereka: "Ikutlah aku, sebab TUHAN telah menyerahkan musuhmu, orang-orang Moab itu, ke dalam tanganmu." Maka turunlah mereka mengikuti dia, lalu mereka merebut tempat penyeberangan sungai Yordan ke Moab dan tidak seorang pun dibiarkan mereka menyeberang.

אִישׁ orang H0376	אַלְפִים ribu H0505	כַּעֲשָׂרַת kira-kira-sepuluh H6235	הַהוּא itu H1931	בְּעֵת pada-waktu H6256	מוֹאָב Moab H4124	אֶת- [part] H0853	וַיִּבּוּ Dan-memukulilah-mereka H5221	29
אִישׁ: seorang-pun H0376	נִמְלֵט meloloskan-diri H4422	וְלֹא dan-tidak H3808	חֵיל perkasa H2428	אִישׁ orang H0376	וְכָל- dan-semua H3605	שָׁמֶן gemuk H8082	כָּל- semua H3605	

Pada waktu itu mereka menewaskan kira-kira sepuluh ribu orang dari Moab, semuanya orang yang tegap dan tangkas, seorang pun tidak ada yang lolos.

וַתִּשְׁקַט dan-tenteram-lah H8252	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	יָד tangan H3027	תַּחַת di-bawah H8478	הַהוּא itu H1931	בַּיּוֹם pada-hari H3117	מוֹאָב Moab H4124	וַתִּכְנַע Dan-tertaklukkan-lah H3665	30
				ס [setuma]	שָׁנָה: tahun H8141	שְׁמוֹנִים delapan-puluh H8084	הָאָרֶץ tanah-itu H0776	

Demikianlah pada hari itu Moab ditundukkan oleh Israel, maka amanlah tanah itu, delapan puluh tahun lamanya.

פְּלִשְׁתִּים orang-Filistin H6430	אֶת- [part] H0853	וַיָּד dan-memukulilah-ia H5221	עֲנַת Anat H6067	בֶּן- anak	שַׁמְגָר Samgar H8044	הִיא adalah H1961	וַאֲחֵרָיו Dan-sesudah-nya	31
הוּא dia H1931	גַּם- juga H1571	וַיִּשַׁע dan-menyelamatkanlah-ia H3467	הַבָּקָר lembu H1241	בְּמִלְמַד dengan-tongkat-pengajuan H4451	אִישׁ orang H0376	מֵאוֹת ratus H3967	שֵׁשׁ- enam H8337	
					ס [setuma]	יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	אֶת- [part] H0853	

Sesudah dia, bangkitlah Samgar bin Anat; ia menewaskan orang Filistin dengan tongkat penghalau lembu, enam ratus orang banyaknya. Demikianlah ia juga menyelamatkan orang Israel.